

О. Н. Столяр,

*старший преподаватель кафедры хореографии учреждения
образования «Белорусский государственный университет
культуры и искусств»*

ПРЕПОДАВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ПО СПОРТИВНОМУ БАЛЬНОМУ ТАНЦУ ИНОСТРАННЫМ СТУДЕНТАМ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. Рассматривается английский язык как средство международного общения преподавателей, исполнителей, судейской коллегии в области спортивного бального танца, коммуникации при проведении многочисленных мастер-классов, онлайн-семинаров, судейских и танцевальных конгрессов, а также соревнований. Терминология спортивного бального танца была создана британскими педагогами еще в начале XX века, все технические элементы, фигуры и действия имеют английские названия. Анализируются перспективы обучения иностранных студентов на английском языке в международной образовательной деятельности Белорусского государственного университета культуры и искусств, в частности при преподавании дисциплины «Спортивно-бальный танец», что диктует необходимость использования определенных методик.

Ключевые слова: обучение иностранных студентов, спортивный бальный танец, профессиональная терминология.

O. Stoliar,

*Senior lecturer of the Department of Choreography
of the Educational Institution "The Belarusian State University
of Culture and Arts"*

TEACHING PROFESSIONAL BALLROOM DANCE TERMINOLOGY TO FOREIGN STUDENTS IN ENGLISH

Abstract. The article considers English as a means of international communication between teachers, performers, the judging panel in the field of sports ballroom dancing, communication during numerous master classes, online seminars, judging and dance congresses, as well as competitions. The terminology of sports ballroom dancing was created by British teachers at the beginning of the 20th century. All technical elements, figures and actions have English names. The author analyzes the prospects for teaching foreign students in English in the international educational activities of the

Belarusian State University of Culture and Arts, in particular when teaching the discipline "Sports and Ballroom Dance", which dictates the need to use certain methods.

Keywords: teaching international students, sports ballroom dance, professional terminology.

В последнее десятилетие во многих университетах нашей страны иностранные студенты, магистранты, аспиранты и слушатели курсов обучаются на русском языке. Что касается организации обучения на английском языке, то данное направление является весьма перспективным в активном развитии международной образовательной деятельности БГУКИ.

Преподавание специальных дисциплин в области хореографического искусства, например, «Спортивного бального танца», на английском языке позволяет адекватно реагировать на современные требования к высшему образованию. Английский язык остается международным языком общения специалистов в области бальной хореографии. Многочисленные танцевальные и судейские конгрессы, семинары, мастер-классы, танцевальные соревнования и международные сборы проводятся на английском языке. Безусловно, преподавание на английском языке повышает конкурентоспособность УВО, является индикатором его соответствия международным стандартам в эпоху глобализации.

Следует отметить, что процесс изучения языка или же преподавания на английском языке специальных дисциплин для иностранных студентов не основывается на заучивании грамматических структур. Более того, обмен информацией и коммуникация между преподавателем и обучающимся зачастую нарушается не из-за низкого уровня знаний по грамматике, а из-за недостаточного словарного запаса.

Специальная терминология в области спортивного бального танца имеет большую значимость. Соответственно, первоочередным направлением является работа с лексикой, непосредственно связанной с танцевальной терминологией.

В первую очередь, знакомство с новыми словами и терминами должно происходить не изолированно, а в контексте хореографических заданий, упражнений и связок. «Лексический запас – это комбинация слов, которые хранятся в

памяти и извлекаются целыми блоками»¹. Таким образом, чем больше будет морфологических, фонетических и семантических связей, тем лучше материал будет запоминаться и усваиваться студентами. Например, если на занятии изучается тема «Работа стопы» («Footwork»), то в начале следует наметить задания, в которых будут использоваться термины, входящие в эту группу. Если темой является разогревающий тренаж («Warm-up Exercises»), при его исполнении используются следующие термины: «подушечка стопы» («Ball»), «вся стопа» («Whole Foot»), «перекат» («Rolling-Foot-principle»), «плоско» («Flat»), «внутренняя часть носка» («Inside Edge of Foot»), «внешняя часть носка» («Outside Edge of Foot»), «носок» («Toe»), «кончик носка» («Extreme Toe»), «внутренняя часть всей стопы» («Inside Edge of Foot»). Далее к этой же группе добавляются такие сопутствующие понятия, как «закрытие стоп» («Close the Feet»), «вес на двух стопах» («Weight on the both Feet»), «стопы раздельно» («Feet Apart»), «давление в стопе» («Pressure in the Foot»), «щеточка» («Brush»). В таком случае изучение терминологии не превращается в пустое запоминание слов, а закрепляется посредством упражнений, направленных на подготовку студента к физической нагрузке, и употребляется в контексте данных разогревающих упражнений. Следует подчеркнуть, что изолированные новые слова достаточно быстро забываются, независимо от того, были ли они объединены общей темой или нет.

Во-вторых, введение новых понятий должно происходить с учетом различных способов восприятия материала обучающимися (визуальный, тактильный, слуховой). Таким образом, наглядность как способ подачи нового лексического материала для иностранного студента имеет огромное значение.

Педагогу, работающему со студентами, не владеющими базовыми знаниями по терминологии на английском языке, необходимо обладать высокими профессиональными навыками в области спортивного бального танца, демонстрировать

¹ Молош, Н. К., Петрова М. Н. Принципы и приемы работы с медицинской лексикой // Актуальные проблемы преподавания иностранных языков в высшей школе Республики Беларусь : сб. материалов IV Респ. науч. интернет-конф., г. Могилев, 24 нояб. – 23 дек. 2016 г. / редкол.: Н. М. Савченко (пред.) [и др.]. – Могилев, 2017. – С. 33–34.

хороший уровень знания базовой техники и точно формулировать на английском языке название произведенных действий или фигур.

В качестве примера можно привести один из основных разделов техники бального танца – «работа корпуса» («Body Muscular Actions»), куда входят следующие параметры: «смещение» («Translation»), «наклон» («Sway»), «сжатие» («Contraction»), «вращение» («Rotation»), «растяжение-сужение» («Extension-Flexion»), «выдавливание» («Squeeze»). Наглядная демонстрация педагогом различных корпусных действий с использованием разнообразных упражнений, а также словесное сопровождение каждого из них позволяют студентам быстро создавать ассоциативные связи (ассоциограммы) и запоминать базовые понятия бальной хореографии. «При объяснении новых терминов представляется также целесообразным использование современных приемов презентации: через пантомиму (мимика, жестикация), путем объяснения на иностранном языке, объяснение на основе примеров, через дефиниции, синонимы или антонимы»². Именно применение методики многоканального обучения дает возможность оптимально закрепить пройденный учебный материал и в дальнейшем активно пользоваться профессиональной терминологией.

В заключение следует отметить, что специфическая терминология бальной хореографии диктует необходимость дальнейшего усовершенствования учебно-методических разработок по дисциплине «Спортивный бальный танец» на английском языке для студентов, магистрантов, аспирантов и слушателей курсов.

² Там же.